

# Gazeta SŁAWIĘCICKA

Pismo Przyjaciół Sławięcic

Nr 34

Listopad 1998

cena 1 zł



## „Zapal swoją lampę”



### Dwadzieścia lat z Janem Pawłem II

Właśnie minęło 20 lat od dnia wyboru kardynała Karola Wojtyły na kolejnego następcę św. Piotra. Pojawiło się z tej okazji wiele artykułów oceniających z różnych pozycji - politycznych, społecznych, moralnych, świeckich i kościelnych działalność Jana Pawła II, jego nauczanie, pielgrzymki. Każdy z nas w jakiś sposób zetknął się z Ojcem Świętym Janem Pawłem II. Jedni osobiście w czasie audiencji w Rzymie, inni w czasie kolejnych pielgrzymek do Ojczyzny mieli możliwość bliższego lub trochę dalszego kontaktu, innym pozostawało ogląda-

*dokończenie na str. 3*

*„Spieszmy się kochać ludzi,  
tak szybko odchodzą”*

## Wspomnienie naszych zmarłych

Święto naszych zmarłych. Święto Wszystkich Świętych. Dzień Zaduszy. Wyczyszczone, uporządkowane, ubrane groby i kwiaty na nich - te jesienne, różnokolorowe. Pałają się świece, znicze, coraz piękniejsze i dające więcej światła, które jasną tuną unosi się nad cmentarzami.

I stajemy nad tymi grobami w zadumie i zamyśleniu. Przypominamy sobie

*dokończenie na str. 3*

## RADNI Z NASZEGO OSIEDLA

Kadencja 1998 - 2002 r.



**Ernest Pawelczyk**  
RADA POWIATU



**Josef Galla**  
RADA MIASTA



**Janusz Klimek**  
RADA MIASTA



## Wspomina pan GEORG SELFER

Spotkałem bardzo ciekawego człowieka. W Sławięcicach nie był już ponad 20 lat. Wojenne lata rzuciły go w dalekie strony. Dzisiaj zbliża się powoli do 80-ki. Nazywa się Georg SELFER. Zaskoczył mnie ogromną wiedzą na temat życia w Sławięcicach przed 1945 rokiem. Ale nie tylko tym. Wzruszył mnie gdy stwierdził, że "zwiedził prawie cały świat a jego domem do dziś są Sławięcice". Poprosiłem pana Georga, aby podzielił się trochę swoimi wspomnieniami z czytelnikami "Gazety Sławięcickiej". Zgodził się chętnie. Poniżej publikujemy pierwszy tekst nadesłany przez pana Georga, w tłumaczeniu pani Marii Różyńskiej. G.K.

## MY NIE SOM Z BELE KOND!

Niektóre osoby w Sławięcicach pewnie mnie jeszcze znają.

Nazywam się Georg Selfer, byłem dzieckiem biednych ludzi, mam teraz 75 lat i w połowie września z moją kuzynką, Marysią Manek, byłem znów w domu czyli w Sławięcicach. "W domu" to znaczy u Geli Manek, niedaleko poczty. Na temat Geli nie muszę nic więcej dodać. Któż w naszej wiosce nie zna tej dobrej kobiety? Przejdźmy jednak do mojego opowiadania, wspomnień z mojej młodości.

W tamtych czasach nasza wieś była podzielona na kilka części. Od strony Ujazdu, po prawej wchodziło się na GÓRKĘ (BERGEL), oddzieloną małym strumykiem. Z głównej drogi trzeba było przejść przez mały mostek. W pobliżu drogi znajdowały się między innymi MŁYN i ŁAZNIE KSIAŻĘCE. To było miejsce pracy mojej mamy.

Potem droga prowadziła do karczmy dla woźniców - dawniej SCHOTTA, później "DANKA".

W kierunku ZALESIA (SALESCHE) znajdował się MAJĄTEK i CMENTARZ. Ulica WIEJSKA (DORFSTRASSE) prowadziła przez MŁYNÓWKĘ, obok kościoła i szkoły i przez KŁODNICĘ.

Wcześniej szło się na BLAICH (BLEICHE).

Idąc dalej, koło gospody BIELITZERA, można było skrócić w kierunku ELEKTROWNI i MAŁEJ WSI (KLEINDORF).

Po prawej zaś znajdowała się KSIAŻĘCA PRALNIA, a nieco dalej KSIAŻĘCA KANCELARIA.

Od majątku aż do NOWEGO KANAŁU rozciągał się KSIAŻĘCY PARK. Za kanałem po lewej znajduje się duża ŚLUZA, prosto szło się do szpitala i na KOLONIĘ.

Główna droga wiodła do KRZYŻA, gdzie droga polna znów łączyła się z główną.

Dalej prowadziła ona w kierunku POZTY, do gospody rodziny PRZEWDZING i domu handlowego FABER. Tam można było skrócić w lewo ulicą Leśną do LEŚNICTWA SOFKER i na OSIEDLE.

W prawo była ul. LIPOWA (LINDENSTRASSE) prowadząca w kierunku Ka-

nału, obok gospody rodziny GNIZA i przez kanał do BUDKI. Tam znów rozpoczynał się park.

Główna ulica wiodła dalej do Blachowni, Kędzierzyna i Koźła, przechodząc obok willi księcia Augusta (po prawej stronie) i leżącej naprzeciwko willi księcia Bismarcka. Za nimi można było skrócić na dworzec kolejowy, do tartaku oraz Starej Kuźni i Kotlarni.

To opis wioski na podstawie moich młodzieńczych wspomnień. Długie lata nie widziałem moich rodzinnych Sławięc, ale moje serce krążyło ulicami jak opisałem to wyżej. W przyszłych wydaniach "Gazety Sławięcickiej" chciałbym opisać kilka wydarzeń, które, mam nadzieję, zainteresują Czytelników. Na razie wszystkich serdecznie pozdrawiam.

Georg Selfer

## Kącik historyczny



Na zdjęciu: Zniszczony przez powstańców śląskich w 1921 r. most na rzece Kłodnicy obok Szkoły Podstawowej w Sławięcicach

Jogall

**CENTRUM  
TANIEJ  
ODZIEŻY  
SŁAWIĘCICE  
ul. Asnyka**

Co kilka dni świeże  
dostawy prosto  
z Holandii!

**ZAPRASZAMY**  
codziennie  
od 9.00 do 17.00  
w każdą sobotę  
od 8.00 do 12.00

**TANIO I ELEGANCKO**



# Prezent

Rejon Energetyczny w Kędzierzynie-Koźlu to instytucja nie tylko zaopatrująca nas w prąd i zbierająca za to pieniądze. W czasie letniego "Koncertu przy Zamku" energetycy bezpłatnie zainstalowali nam zasilanie elektryczne. Zagwarantowali również bezpłatny dyżur w czasie naszych spotkań z muzyką. W imieniu wszystkich uczestników tej udanej imprezy (a było ich kilkuset!) energetykom z Kędzierzyna-Koźla składamy serdeczne podziękowania.

Rada Osiedlowa

## Podziękowanie

Krewnym, Przyjaciołom, Sąsiadom i Znajomym, Delegacji Zakładu Pracy Przedstawicielom Związku Emerytów i Rencistów, Mniejszości Niemieckiej za modlitwę i udział w ostatnim pożegnaniu naszej Cioci

Śp. **LIDII BIAŁAS**

gorące podziękowania składa  
Rodzina

## Podziękowanie

Krewnym, Sąsiadom, Znajomym i delegacjom za liczny udział w modlitwach oraz ostatnim pożegnaniu naszego drogiego Męża, Ojca i Teścia

Śp. **Alfreda FOLTYSA**

serdeczne podziękowania składa  
Rodzina

## Telegram

Z przyjemnością donosimy, że:  
pp. **Adrianna Bodynek i Adrian Czarnota**  
pp. **Iwona Białas i Jarosław Miśkiewicz**  
pp. **Joanna Brodowska i Janusz Foltys**  
pp. **Beata Wawrzak i Grzegorz Drobin**  
pp. **Anna Skowron i Robert Łukaszczyk**  
pp. **Ewa Basaraba i Zbigniew Kazimierczak**  
pp. **Sylwia Ogaza i Adam Kusz**  
pp. **Patrycja Kaufman i Andrzej Goldberg**  
pp. **Maria Stephan i Krzysztof Dziembor**  
zawarli związek małżeński

W związku z tym radosnym wydarzeniem serdeczne życzenia wszelkiej pomyślności i Błogosławieństwa Bożego na nowej drodze życia.

Składa Redakcja

## Laurka

Szanownym Jubilatam, Państwu

**Adeli i Maksymilianowi ROTHER**

z okazji 40-tej rocznicy ślubu składamy moc życzeń Błogosławieństwa Bożego, zdrowia i pomyślności

Redakcja

## ODESZLI W POKOJU

† **Lidia BIAŁAS** l. 72

† **Alfred FOLTYS** l. 58

† **Joachim JOCHEM** l. 60

† **Róża DŁUGOSZ** l. 63

† **Jan MELICH** l. 56

† **Maria BRYŁKA** l. 84

† **Czesław PŚCIUK** l. 77

† **Wincenty PIECZKA** l. 82

† **Franciszek SZULC** l. 61

Wyrazy szczerego współczucia rodzinom zmarłych

Składa Redakcja

## Życzenia

Wielce szanowni nasi Seniorzy

Panie: **Jadwiga CZARNECKA, Jadwiga FRANCKI, Gertruda GOLY, Gertruda KAPOLKA, Marta KOMANDER, Maria KUSIDŁO, Elżbieta LERCH, Emilia MATUSZEK, Władysława NAGAJ, Waleria PIECZKA, Jadwiga PLUCIŃSKA, Katarzyna SOBOTA, Małgorzata SWOBODA, Emilia SZOŁTYSEK, Franciszka WIECZOREK, Maria WILK, Gertruda WYGASZ**

oraz Panowie: **Wiktor DUDEK, Jan HOFFMAN, Stanisław GRABOWSKI, Józef KAPOLKA, Jan KWOCZAŁA, Grzegorz ŚLIWA**

obchodzili swoje urodziny

Tradycyjnie więc z tej okazji prosimy przyjąć wiązankę najserdeczniejszych życzeń, wszelkiej pomyślności, dużo zdrowia oraz obfitych Łask Bożych.

Redakcja

# OBSERWACJE

dokończenie ze str. 9

• Po raz kolejny gościliśmy w Sławięcicach Amerykanów - Ślązaków z Teksasu. Sobotni wieczór 25 lipca upłynął w naszym osiedlu pod znakiem międzynarodowego spotkania. Uczestniczyły władze Kędzierzyna-Koźla oraz liczne grono osób zaproszonych przez Radę Osiedla. Spotkanie zakończyło ognisko i piękne fajerwerki.

• Uroczyście obchodzono w naszej Szkole Podstawowej tradycyjny "Dzień Nauczyciela". Wzruszające były występy dzieci. Wyróżniającym się pedagogom wręczono nagrody i listy gratulacyjne. Redakcja "Gazety Sławięcickiej" dołącza się do życzeń wypowiedzianych w tym ważnym dla nas wszystkich Dniu.

• Ponownie doszło do wypadku na ul. Sławięcickiej, na ostrym zakręcie w okolicy Krzyża. Mimo że obowiązują znaki ograniczające prędkość, bardzo często obserwujemy "wariacką" jazdę niektórych kierowców po ulicach naszego osiedla.

• Zakończenie sezonu piłkarskiego zorganizował Zarząd Klubu Sportowego "Sławięcice". Wieczór 30.10.98 r. upłynął w "Night Clubie" na podsumowaniach, podziękowaniach i... śpiewach. Cieszy dobra atmosfera panująca w Sławięcickim Klubie. Sport to przecież wspaniała sprawa. Oby tylko działaczom i zawodnikom nie zabrakło woli sportowej walki, a sponsorom Klubu... wiadomo! Za dobry miniony sezon Redakcja "GS" składa gratulacje! Tak trzymać!

• Odbyło się kolejne spotkanie w Elektrowni Blachownia na temat budowy ciepłociągu do Sławięcic. Dyrekcja Elektrowni zaprosiła przedstawicieli Rady Osiedla i przedstawiła swoje plany. Prawdopodobnie ta ważna sprawa będzie przedmiotem dalszych rozmów z nowym Zarządem Kędzierzyna-Koźla. Mieszkańców Sławięcic tanie ciepło zawsze interesowało. Czekamy na propozycje i wyniki rozmów Elektrowni z nowymi władzami naszego miasta.

Obserwowali  
**M. Różyńska**  
**G. Kurzaj**



# ŻAL OGROMNY!

Bez wielkich wstępów i fanfar i poza wszelkimi wyborami, przyszła JESIEŃ. Wiadomo, wieczory dłuższe to i czasu na wspomnienia więcej. Byłe nie za dużo - bo można wpaść w melancholię a już, co nie daj Panie Boże, depresję. Więc bronię się jak mogę; prasuję, piorę, sprzątam, gotuję, pilnuję, pracuję czasem krzyczę i ustawiam wszystkich po kątach. I co?! I nic!!

Oglądam się ciągle wstecz i bardzo mimo wszystko, bardzo mi żal:

- tych wypraw z rówieśnikami na łąki odległe nawet o 3 km z krowami i kozami, nawet barany i owce czasem ktoś zagonił,
- tych ognisk dymiących od jesiennych liści,
- tego kaszlu dławiącego po wypalonym kolejnym "skręcie" z liści dębowych,
- tego smaku chleba, z samym masłem zapakowanego w torebkę po mące "wrocławskiej",
- smaku jabłek zadżgniętych na patyk i pieczonych nad płomieniem ogniska,
- niedopieczonych kartofli (bo czasu było zawsze na pieczenie mało),
- wzajemnego nawoływania się podczas zbierania grzybów (same prawdziwki i półprawdziwki),
- zziębniętych rąk, nóg obutych w tenisówki lub gumowce, nosów wiecznie kapiących,
- zabaw w chowanie w młodych, gęstych zagajnikach, i przy okazji, poodzieranych rąk,
- szukania krów po lesie, które nie pilnowane, brnęły w jego gąszczu coraz głębiej,

- strachu przed awanturą w domu za niesolidne wypełnianie obowiązków,
  - zabawy w "kucanego" pod jedyną we wsi lampą (tylko do 20.00),
  - jedynej okazji wyjścia, codziennie wieczorem z domu w październiku na nabożeństwo różańcowe, a po nim śmiechy, gonitwy i radość z nowego dresu, który mama kupiła po skromnej wypłacie,
  - stuku wozów z żelaznymi kołami jadących po wyboistych "kociach łbach" i gubiących po drodze kartofle,
  - ciekawych spojrzeń sąsiadów, którzy wychodzili przed furtkę pytając: "A wielajście to nakopali tych k o s z y k ó w ? ", "Wielu wołów to było?", "Hołczykami łeście kopali, abo maszynom",
  - wieczornych mgieł mi szkoda, zapachu dymów snujących się leniwie nad wsią (nie z grilla, ale z autentycznego ogniska) i dalekiego ujadania psów.
- Tak bardzo mi żal tej radości, że: jutro wstanie nowy dzień, może ciekawszy od dzisiejszego, zadanie do szkoły odrobiłam zupełnie sama, spotkam się z koleżankami, ciocia obiecała, że po wypłacie dostanę nową sukienkę, a może nawet buty (ze starych palce zaczęły wychodzić),

dziadek mnie wyjątkowo wyręczył i drewno nanosił do kuchni, w piecyku "bambynioku" napalił, a potem zniknął do pobliskiego baru może na jedno piwo, a może i więcej, by nie przeszkadzać, gdy "baby" będą słuchały "słuchowiska" z radia.

Czy ja jestem zupełnie stara, że na te wspomnienia i za kręci się w oku? Wszystko mi jedno, jak to ocenić! Mało tego! coś krzyczy we mnie:

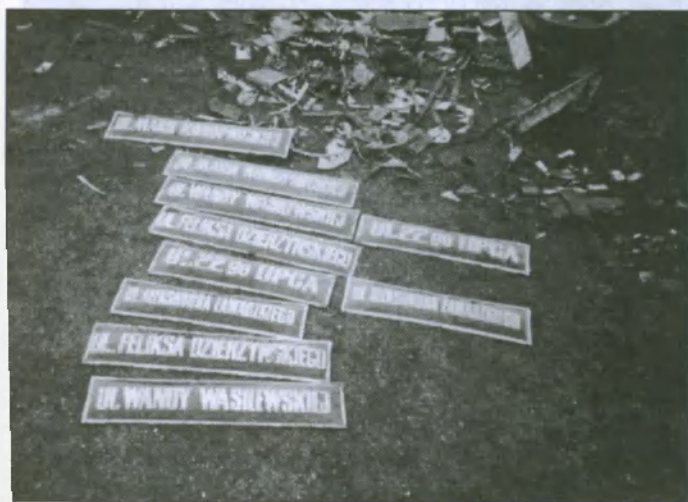


"A jednak mi żal, że w drzwiach mojego domu nie pojawi się BABCIA i nie powie cyt.: "Podźcie, wieczeroł na stole" i DZIADEK (choćby nawet po trzech piwach) cyt.: "Dzieci, nie starejcie się, bo starość sama przidzie, a nigdy my nie som sami".

Tak bardzo mi żal, że moje dzieciństwo, choć biedne, to dla mnie fantastyczne, skończyło się bezpowrotnie, gorzej - żadne z naszych dzieci nie zechciałoby go powtórzyć!

Więc dlatego ten żal - żal ogromny!

MARIA



Wiatr Historii?



Wypiękniał nam stadion sportowy przy ul. Sadowej



## Do Redakcji przyszedł list...

Publikujemy poniższy tekst, mimo, że mamy inne spojrzenie na poruszony temat. Dziękujemy autorce za krytyczną wypowiedź. Może ktoś z naszych Czytelników ma jeszcze inne zdanie?

Redakcja

## "Wokół II. Muzycznych Spotkań przy Zamku"

14 czerwca 1998 r. wczesnym popołudniem odbył się koncert przy Zamku. Po deszczowej i zimnej sobocie wypogodziło się, czasem nawet zza chmur wyglądało słońce.

Wokół sceny zgromadzili się mali artyści - młodzież i dzieci, wśród których bardzo liczną grupę stanowili mali mieszkańcy Sławięcic. Wielu z nas nie zdawało sobie chyba sprawy z tego, że mamy tak liczną rzeszę młodych, zdolnych mieszkańców w naszej społeczności.

Bardzo licznie przybyła publiczność. Mam jednak nadzieję, że większość przyszła popatrzeć i posłuchać, bo przecież niedzielnym koncert w parku miał być uczta dla ducha.

Myślę, że inicjatorzy "Muzycznych spotkań przy Zamku" chcieli, aby była to jedna z imprez, która być może na stałe zagości w rejestrze wydarzeń kulturalnych miasta Kędzierzyna-Koźla. Chwała im za to! Jeśli jednak ma się tak stać, to nie pasuje tu piwo i grill!

Czy nie wystarczyłoby na przykład ciasto domowej roboty, sprzedawane przez panie z Caritasu - przy okazji zasililiby to fundusze Caritasu, lody, paluszki, gorąca kawa i czekolada, sprzedawane podczas przerwy w koncercie lub po jego zakończeniu?!

Uczmy nasze dzieci kulturalnego zachowania w konkretnych miejscach i sytuacjach! Bardzo często mamy do nich pretensje o to, że nie umieją się zachować w kinie, teatrze czy w autobusie.

Trochę dziwnym wydaje mi się zestawienie; na scenie muzyki i aktorzy - dzieci, młodzież ze Szkoły Muzycznej i pensjonariusze DPS, a na widowni smakosze kielbasy z grilla i piwosze. Muzyka Chopina i Brahmsa miesza się z brzękiem szkła.

Tak bardzo narzekamy, że w Polsce pije się coraz więcej alkoholu, że robią to już nastolatki, a przecież sami przyzwyczajamy nasze dzieci, że przy każdej okazji musi być alkohol. Dlaczego nie pokazać im, że można miło spędzać czas i alkohol jest niepotrzebny? Przecież wychowuje się przykładem, własną postawą!

Niektórzy na pewno oburzą się na mnie, powiedzą, że się czeplam. Może i tak! Jest mi jednak bardzo przykro, że dla wielu osób smak piwa i kielbasy z grilla będzie jedynym wspomnieniem po niedzielnym koncercie. Zaś ilość pustych butelek leżących w trawie w poniedziałkowy rano kojarzy się chyba z imprezą innego rodzaju.

Wielka szkoda! Mam jednak nadzieję, że "III Muzyczne spotkania przy Zamku" będą rzeczywiście Muzyczne.

Lucyna Rejdych

# WITAJ SZKOŁO!

Kolejny raz skończyło się lato i trzeba wracać do szkoły!

Każdy z nas pamięta ten dzień, kiedy to odświętnie ubrani, z drżącym sercem, kurczowo ściskając dłoń mamy, taty lub babci sześliśmy pierwszy raz do szkoły.

Tu czekały na nas nasze Panie. Trzeba było ustawić się w pary, a mamę zostawić gdzieś w tyle. Niejeden z nas uśmiechnie się na pewno na wspomnienie tamtych też rozpacz, gdy rozdzielono nas tak brutalnie z bliskimi. I choć minęło już wiele lat i w życiu każdego z nas nieraz powtarzał się dzień rozpoczęcia roku szkolnego, to przecież ten pierwszy 1.IX. zapadł najmocniej w nasze serce.

Tamtego właśnie dnia to my „PIERWSZAKI” byliśmy najważniejsi. To My siedzieliśmy z przodu, to Nas szczególnie gorąco witał pan Dyrektor!

Co roku powtarza się to samo. Co roku pierwszaki zaczynają swój start w biegu po wiedzę i co roku dnia 1.IX. są one najważniejsze w szkole. W tym roku w Sławięcicach w Szkole podstawowej są to:

### KLASA I "A"

Wychowawca

- mgr Janina Dąbrowska

1. Biernat Natalia
2. Cieśliak Przemysław
3. Grońska Martyna
4. Hirsza Magdalena
5. Jankowska Anna
6. Kaliciak Anna
7. Kasznia Iwona
8. Kiezbak Kamil
9. Kossak Maciej
10. Kret Joanna
11. Lauerman Patryk
12. Lesik Szymon
13. Łukasik Arkadiusz
14. Niezgoda Łukasz
15. Ostapieńko Marzena
16. Pawletko Iwona
17. Róg Jarosław
18. Szczepanowski Michał
19. Śliwka Radosław
20. Tworek Tomasz
21. Wojciechowska Karolina

### KLASA I "B"

Wychowawca

- pani Zofia Zabrzecka

1. Bodynek Katarzyna
2. Bułkowska Wanessa
3. Duk Magdalena
4. Gola Krzysztof
5. Hirsza Angelika
6. Hoppe Mateusz
7. Hytrek Mateusz
8. Josz Dawid
9. Karpeta Paweł
10. Karpeta Piotr
11. Koloch Grzegorz
12. Kołodziejcki Michał
13. Krasówka Mariola
14. Łaszek Kamila
15. Marondel Damian
16. Mazur Natalia
17. Razim Martyna
18. Smyczek Anna
19. Szyszkowski Paweł
20. Tiszbirek Marcin
21. Wielicka Karolina

Życzymy Im wszystkim jak najwięcej szóstek, wytrwałości w mozołę zdobywania wiedzy, a ich Paniom samych wspaniałych lekcji i jak najmniej powodów do stawiania złych ocen.

Lucyna Rejdych

REDAGUJE KOLEGIUM: Grzegorz Białek, Krzysztof Burdynowski, Halina Fogel, Josef Galla, Maria Różyńska, Gerard Kurzaj (red. nac.), Włodzimierz Matuszewski, Piotr Olesz i współpracownicy  
 SIEDZIBA REDAKCJI: Biblioteka Publiczna w Sławięcicach, ul. Stefana Batorego 32.

Korespondencję prosimy kierować na adres redaktora naczelnego: 47-230 Kędzierzyn Koźle, ul. Asnyka 17, tel. 8352-51

Redakcja zaprasza wszystkich do współredagowania pisma. Jesteśmy otwarci na wszelkie propozycje, uwagi, opinie.

Osoby mieszkające obecnie za granicą, a zainteresowane systematycznym otrzymywaniem „Gazety Sławięcickiej” prosimy o listowny kontakt z redakcją.

Konto bankowe gazety (złotówki i waluty wymienialne): Bank PKO SA w Kędzierzynie - Koźlu nr 553 157-859 16-232.

Zgromadzone środki przeznaczone są wyłącznie na pokrycie kosztów druku. Z góry dziękujemy!

Autorzy i redakcja nie pobierają wynagrodzeń.

Skład komputerowy i druk Zakład Poligraficzny W. Wiliński, Gliwice, ul. Chopina 6, tel. 231-32-16, 237-55-68, zam. 625



**SPORT ● SPORT ● SPORT ● SPORT ● SPORT***Po rundzie jesiennej '98*

Tabelki Podokręgu Związku Piłki Nożnej w Kędzierzynie Koźlu

**KLASA B**

1. LZS Stare Koźle	11	23	41-14
2. LKS Górnik Januszkowice	11	23	34-18
3. <b>KS Sławięcice K-Koźle</b>	<b>11</b>	<b>21</b>	<b>26-14</b>
4. KS Cisowa K-Koźle	11	20	26-16
5. LKS Spartan Grudynia Wlk.	11	18	16-18
6. TKKF Blachowianka K-Koźle	11	18	23-26
7. LZS Victoria Łany	11	16	29-30
8. LZS Pokrzywnica	11	15	38-25
9. LKS Śląsk Reńska Wieś	11	13	17-16
10. LZS Ruch Steblów	11	9	15-26
11. LZS Inter Mechnica	11	7	16-41
12. LZS PO-RA-WIE-Większyce	11	3	15-52

**KLASA C**

1. LZS Naprzód Długomiłowice	8	22	28-8
2. LZS Rolnik Urbanowice	8	20	25-8
3. LZS Zawisza Kotlarnia-Stara Kuźnia	7	16	27-6
4. LZS Poborszów	8	10	22-18
5. LZS Maciowakrze	8	8	15-25
6. LZS Gierałtowiec	8	7	13-20
7. LZS Odra Bierawa	7	7	13-22
8. LZS Lubieszów	8	5	7-31
9. LZS Kobylice	8	4	9-21

**II LIGA JUNIORÓW**

1. KS Willich Fortuna Głogówek	11	30	47-12
2. LKS Victoria Cisek	11	25	41-8
3. TS Odra CPN Jarand K-Koźle	11	23	38-19
4. LZS Włodzienin	11	19	30-28
5. KS Orzeł Polska Cerekiew	11	16	22-25
6. LZS Gościęcin	11	16	19-22
7. KS Orzeł Branice	11	15	28-35
8. KS Włókniarz II Kietrz	11	14	26-23
9. <b>KS Sławięcice K-Koźle</b>	<b>11</b>	<b>13</b>	<b>25-30</b>
10. LZS Lisięcice	11	13	28-38
11. KS Polonia Głubczyce	11	12	19-23
12. LZS Stare Koźle	11	10	28-49
13. LZS Piast Raków	11	9	21-38
14. TS Chemik II K-Koźle	11	8	23-45

**KLASA A JUNIORÓW**

1. LZS Pawłowiczki	8	21	29-9
2. LKS Śląsk Reńska Wieś	8	19	42-18
3. LZS Victoria Łany	8	16	32-15
4. LZS Odrzanka Dziergowice	8	13	21-17
5. LZS Zawisza Kotlarnia-Stara Kuźnia	8	12	33-19
6. LZS Rolnik Urbanowice	8	9	8-34
7. LZS Inter Mechnica	8	6	21-29
8. LZS PO-RA-WIE-Większyce	8	6	16-34
9. LZS Ruch Steblów	8	6	11-38

**KLASA TRAMPKARZY****GRUPA I**

1. TS Odra CPN Jarand I K-K	6	16	37-1
2. <b>KS Sławięcice K-K</b>	<b>6</b>	<b>13</b>	<b>23-10</b>
3. KS Cisowa K-K	6	13	18-9
4. TS Chemik K-K	6	10	37-9
5. LZS Stare Koźle	6	6	19-18
6. TKKF Blachowianka K-K	6	3	5-42
7. LKS Górnik Januszkowice	6	0	2-52

**GRUPA II**

1. LZS Zawisza Kotlarnia - St. Kuźnia	5	15	22-3
2. LZS Odrzanka Dziergowice	6	10	14-14
3. LZS Victoria Łany	6	10	14-18
4. KS Orzeł Polska Cerekiew	5	9	22-11
5. LZS Victoria Cisek	5	4	10-13
6. LZS Ruch Steblów	6	4	8-21
7. TS Odra CPN Jarand II K-K	5	3	3-13

**GRUPA III**

1. LZS Pawłowiczki	6	16	29-2
2. LZS Spartan Grudynia W.	6	12	14-8
3. LZS Poborszów	6	10	20-10
4. LKS Śląsk Reńska Wieś	6	9	22-10
5. LZS Naprzód Długomiłowice	6	9	14-8
6. LZS Gościęcin	6	6	9-20
7. LZS PO-RA-WIE-Większyce	6	0	2-52

Prezes J. Galla

*Z minionych lat ... piłki!*

Na zdjęciu: Zespół piłki nożnej LZS Sławięcice - 45 lat temu w składzie: od lewej prezes i sędzia piłkarski Jerzy Kurzaj, W. Urbanek, J. Pietzko, J. Galla, J. Czaja, J. Rinke, P. Parusel, A. Harnus, H. Grutzner, K. Muskalla, W. Skowronek-Lerch i P. Parusel

**Jogall**



## RADA MIASTA Kędzierzyn-Koźle 1998-2002

1. KLIMEK Jan	SLD
2. MANKIEWICZ Grzegorz	SLD
3. PACUŁT Ryszard	SLD
4. FAFAARA Wiesław	SLD
5. KOMOR Antoni	SLD
6. OCZOS Adam	SLD
7. NEUMAN Jan	SLD
8. JASTRZĘBSKI Andrzej	SLD
9. RĄBALSKI Maciej	SLD
10. POLAK Irena	SLD
11. ROGULSKI Władysław	SLD
12. GLADYSZ Stanisław	AWS
13. POKORSKA Zofia	AWS
14. CHMIELEWSKI Stanisław	AWS
15. KRAŚNIK Tadeusz	AWS
16. PODSTAWA Włodzimierz	AWS
17. DUSZEL Grzegorz	AWS
18. KRZĄKALA Jan	AWS
19. BARTCZAK Edward	AWS
20. WROTNIAK Eugeniusz	Wspólne Miasto
21. JORG Dariusz	Wspólne Miasto
22. KLIMEK Janusz	Wspólne Miasto
23. MIŃCZUK Halina	Wspólne Miasto
24. DEREJ Zygmunt	Wspólne Miasto
25. CYWINSKI Mariusz	Praca i Rozwój
26. RADZIMOWSKI Andrzej	Praca i Rozwój
27. KOPANIECKI Edward	Praca i Rozwój
28. MASLONA Zenon	Praca i Rozwój
29. GALLA Josef	Mniejszość Niemiecka
30. MAJNUSZ Hubert	Mniejszość Niemiecka
31. ŚWIENIEK Ewald	Mniejszość Niemiecka
32. STANIS Zbigniew	Nasz Blok Wyborczy
33. ALBERT Zdzisław	Nasz Blok Wyborczy
34. RELIGA Jan	Forum 2000
35. WANTUŁA Tomasz	Forum 2000
36. MASALSKI Ryszard	Obywatele Obywatelom

## RADA POWIATU Kędzierzyn-Koźle 1998-2002

1. CHROMIK Henryk	Mniejszość Niemiecka
2. WOJCIECHOWSKI Marian	Mniejszość Niemiecka
3. HELBIN Krystyna	Mniejszość Niemiecka
4. PARYS Alojzy	Mniejszość Niemiecka
5. GISMAN Józef	Mniejszość Niemiecka
6. PAWELCZYK Ernest	Mniejszość Niemiecka
7. WALACH Stefan	Mniejszość Niemiecka
8. GOCZ Teobald	Mniejszość Niemiecka
9. SIODLACZEK Walter	Mniejszość Niemiecka
10. SPITALNY Wilibald	Mniejszość Niemiecka
11. DOMEK Jan	Mniejszość Niemiecka
12. LEPIORZ Reinhold	Mniejszość Niemiecka
13. JOHN Roman	Mniejszość Niemiecka
14. GREINERT Jan	Mniejszość Niemiecka
15. CZOGALA Jerzy	Mniejszość Niemiecka
16. ŁOWICKI Werner	Mniejszość Niemiecka
17. WACH Bogusław	SLD
18. CIESLIK Bohdan	SLD
19. GORNIAK Bohdan	SLD
20. SZYMANSKA-HAŁADUS Halina	SLD
21. PILCH Wanda	SLD
22. STELIGA-JABŁONSKA Danuta	SLD
23. KUCZ Konrad	SLD
24. PIECUCH Leon	Praca i Rozwój
25. PIROG Bronisław	Praca i Rozwój
26. KOCZUBIK Władysław	Praca i Rozwój
27. CHMIELEWSKI Konstanty	Praca i Rozwój
28. GAWOR Grzegorz	Praca i Rozwój
29. MATUSZYK Urszula	AWS
30. TUDAJ Małgorzata	AWS
31. GUDEJKO Krzysztof	AWS
32. KREBS Andrzej	AWS
33. ANDRYSIK Andrzej	AWS
34. BORZYM Mirosław	Forum 2000
35. WANTUŁA Jerzy	Forum 2000
36. WITOWSKI Bogdan	Forum 2000
37. MROCZKO Jadwiga	Forum 2000
38. STREMLER Mieczysław	Wspólne Miasto
39. SZYMANSKI Józef	Wspólne Miasto
40. DUSZEWSKI Robert	Wspólne Miasto

### Podziękowanie

W imieniu sztabu wyborczego "Wspólne Miasto", dziękuję wszystkim wyborcom biorącym aktywny udział w wyborach samorządowych wszystkich trzech szczebli i wspierających kandydatów na radnych z grupowania pn. "Wspólne Miasto".

Jednocześnie serdecznie dziękuję wszystkim wyborcom, którzy obdarzyli mnie zaufaniem, głosując na mnie w wyborach do Rady Miasta Kędzierzyn-Koźle.

Pragnę równocześnie podziękować wszystkim osobom, które włączyły się aktywnie w moją kampanię wyborczą.

Janusz Klimek

### Dziękuję

Wszystkim, którzy brali udział w wyborach komunalnych i dzięki którym wybrany zostałem do Rady Powiatu, składam tą drogą wyrazy podziękowania.

Ernest Pawelczyk

### Podziękowanie

Serdecznie dziękuję wszystkim moim wyborcom za uzyskanie mandatu radnego Rady Miasta Kędzierzyna-Koźla.

Josef Galla

### Dziękuję

wszystkim Wyborcom, którzy w wyborach dnia 11.10.98 r. oddali swój głos na moją osobę, jako kandydata do Sejmiku Wojewódzkiego.

Andrzej Kurelowski



# „Zapal swoją lampę”

dokończenie ze str. 1

nie telewizji lub słuchanie radia. Pamiętamy te chwile wzruszenia, łzy, łapczywe wsłuchiwanie się w każde słowo. Tak było na początku. Teraz jakoś inaczej już odbieramy słowa Ojca świętego - bez emocji, bez entuzjazmu, wszystko spowszedniało. On jest tam gdzieś daleko w Rzymie, a my tu mamy swoje większe czy mniejsze problemy. Wprawdzie dzięki telewizji mamy możliwość co niedzielę uczestniczyć we wspólnej z Ojcem Świętym modlitwie Anioł Pański, ale ilu z nas bierze w tym udział?

Na temat pielgrzymek Ojca Św. i Jego nauki, całego okresu pontyfikatu wypisano już tysiące artykułów, ocen i rozważań. Setki, jeśli nie tysiące osób, dziennikarzy, duchownych, teologów, moralistów analizowało każde słowo wypowiedziane przez Papieża, jego sens, kontekst wypowiedzi. Niby wszystko zostało powiedziane, omówione, zinterpretowane, wszystko jest jasne.

Ale jakoś nieustannie powraca przypomnienie przypowieści Jezusa o siewcy.

*„Wyszedł siewca, aby zasiać ziarno. Gdy siał, niektóre ziarna padły wzdłuż drogi, a ptaki nadleciawszy skwapliwie wydziobały je. Inne padły na grunt skalisty, gdzie nie znalazły dość ziemi; zaraz też wzeszły, bo nie leżały głęboko w glebie. A gdy wzeszło słońce, gorąco wypaliło je i uschły, ponieważ nie miały korzeni. Inne znów padły między ciernie; ciernie wyrosły i przygłuszyły je.*

*Inne wreszcie padły na ziemię urodzajną i przyniosły plon... (Mt. 13, 4-9).*

I zaraz pojawia się pytanie: Jaką glebą jestem? Co się działo ze słowem rozsiewanym przez Ojca Świętego?

W ślad za tym przypomina się przeczytana gdzieś opowieść:

Pewien pobożny Żyd skarżył się rabinowi: *„Jak to wytłumaczyć? Kiedy słucham twojego kazania, ogarnia mnie miłość Boża i zapal do dobrego życia. Ale jak tylko wrócę do domu zaraz zapominam o twoich wspaniałych naukach i wszystko pozostaje tak jak było przedtem”.*

Mądry rabin odpowiedział: *„Bo najważniejsze jest to, skąd płynie twoje światło. Jeśli idziesz w nocy przez las, lampa twego współtowarzysza oświeca drogę również dla ciebie. Ale kiedy się rozstaniecie, ty pozostaniesz w ciemności, bo nie masz własnej lampy. Staraj się w taki sposób słuchać moich kazań, żeby zapaliła się od nich ta lampa, którą Najwyższy umieścił w twoim wnętrzu”.*

Niestety, najwspanialsze nawet przeżycia duchowe przeminają bez śladu, fascynacje nawet najbardziej autentyczną mądrością pozostaną bezowocne, jeśli nie zapalimy w sobie tej lampy, w świetle której na co dzień możemy rozpoznawać sens lub jego brak w naszych postawach i działaniach. Światło oświetlające nasze drogi musi być w nas. W przeciwnym razie będziemy tylko słuchaczami, którzy szybko zapominają usłyszane słowa, zamiast je wypełniać.

Czyż nie było tak, że wzruszaliśmy się słowami Ojca Świętego, przyznawaliśmy mu rację, by w kilka dni później całkiem o tym zapomnieć i robić coś całkiem przeciwnego? Co zrobić, by słowa wiary przekazane nam przez Ojca Świętego zatrzymać? Co zrobić, by zostały w nas jako coś żywego? Trudno oczekiwać, żeby pozostało w nas słowo, które się nam zaledwie spodobało, którego nie próbowaliśmy uczynić swoim własnym. Może przed kolejną papieską pielgrzymką do Polski spróbujemy odtworzyć chociaż fragmenty tych nauk zapamiętanych, gdzieś zanotowanych, nagranych na taśmach magnetofonowych, przechowywanych w wycinkach gazetowych. Nauk, które uległy zagłuszeniu przez chwasty dnia codziennego.

„Zapalmy nasze lampy”

Grzegorz Białek

## POMOGLI FINANSOWO „Gazecie Sławięcickiej”

Pan Piotr HANOUSEK

Pani Anna KURZAJ

Pani Agnes BANERT

Pan Alfons ZIMMERT

Pan Hans MANEK

Pani Ursula KÖHLER-BLADEK  
Państwo Wanda i Karol KULODZIK

W imieniu Czytelników dziękuje  
Redakcja

## Wspomnienie naszych zmarłych

dokończenie ze str. 1

czas spędzony ze zmarłymi, często zostały nasze z nimi zdjęcia, listy, czasem filmy video. Jeszcze słyszymy ich rozmowy, głos, śmiech. Pamiętamy ich jak pracowali, co mówili. Odeszli, przetrwana została ich droga życiowa. Inaczej niż chcielibyśmy, zaplanował ją Pan Bóg. Czasem, wydaje się, że za krótko było tego życia z nami. Tęsknimy, odczuwamy pustkę, brakuje nam ich konkretnej obecności. Jednak czas robi swoje. Pozostało tylko wspomnienie, zamyślenie, szacunek, modlitwa.

Garść prochu ...Oto co pozostaje po ciele ludzkim. Garść prochu...

A jednak ta garść prochu jest czymś więcej niż bezkresne piaski pustyni. Jest czymś wspanialszym niż Himalaje. Jest czymś droższym niż złoza złota. Ta garść prochu jest bowiem przeznaczona do zmartwychwstania, a jej ostateczną ojczyzną będzie Niebo.

Garść prochu i zmartwychwstanie?

Teolodzy z niecierpliwością poszukiwaczy skarbów penetrują

Objawienie, aby znaleźć odpowiedzi na pytania: Jak ta garść prochu zmartwychwstanie? Co z naszych ciał ulegnie zapomnieniu, a co zostanie uwiecznione? W jakich ciałach zmartwychwstaniemy? Czy zachowamy kolor naszych oczu i uśmiech naszych ust? Jakie będą nasze związki z innymi ludźmi? Wszystkie odpowiedzi są próbą - bardzo nieudolną - zamknięcia w dłońach słońca. Próbą wyczerpania oceanu łupiną orzecha.

Jedno jest tylko pewne i jedno jest pocieszenie: zmartwychwstaniemy, bo zmartwychwstał Chrystus. I jedno jest wielkie zauroczenie tą tajemnicą: „Ani oko nie widziało, ani ucho nie słyszało, ani serce człowieka nie zdołało pojąć, jak wielkie rzeczy przygotował Bóg tym, którzy Go miłują.” (1 Kor. 2, 9).

I jedno, co nam zostaje: MIŁOŚĆ.

*„Wieczne odpoczywanie racz im dać Panie, a światłość wiekuista, niechaj im świeci, niech odpoczywają w pokoju wiecznym. Amen”.*

Grzegorz Białek

(wykorzystano Ks. Roman E. Rogowski "Ziarno gorczycy")



## Śniło mi się, że...

◆ W Kędzierzynie-Koźlu nie udało się utworzyć po wyborach koalicji samorządowej. Wojewoda przystał do rządzenia w mieście komisarza... Na 31 stycznia 1999 roku komisarz zarządził nowe wybory...

◆ Wprowadzono w naszym mieście opłaty dla przechodniów, którzy zatrzymują się na chodniku. Ponieważ do każdego samochodu, który zatrzyma się w centrum, zaraz podchodzi inkasent i zbiera pieniądze, postanowiono ten zwyczaj przenieść na przechodniów. Za 1 minutę postoju przechodzień zapłaci 1 zł. Za postój z psem 2 zł ...

◆ W Sławięcicach odbyło się kolejne zebranie KOMITETU ds. DEWASTACJI OPUSZCZONYCH OBIEKTÓW. Przewodniczący Komitetu pochwalił zebranych za wzorowe zdewastowanie budynku dawnego Prewentorium, budynków po byłej rzeźni przy ul. Puszkina oraz zabytkowego Domku Ogrodnika przy ul. Sadowej. Uchwalono plan dewastacji w najbliższej przyszłości budynku po byłym internacie w parku oraz hal i biur po warsztatach szkolnych przy ul. Wróblewskiego...

◆ Otrzymałem wreszcie odpowiedź od Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków w sprawie sławięcickiego Belwederu. Pismo wyjaśnia, że sprawa będzie pozytywnie załatwiona gdy na swoich stanowiskach zasiądą już dobrze nowo wybrani marszałek Sejmiku, wojewoda, wicewojewodowie, starosta kozielski, prezydent Kędzierzyna-Koźla, policjant rejonowy, prokurator oraz okręgowy lekarz weterynarii. Narzeczcie konkretna odpowiedź.

Śnił Gerard Kurzaj

Długie jesienne wieczory pozostawiające dość czasu do rozmyślań, resztki pożółkłych liści na drzewach, chybottliwe płomienie świec na grobach w Dzień Zaduszny - to wszystko nastraja nas jakoś tak nostalgicznie, sprzyja myślom o przemijaniu, prowokuje do podsumowania tego, czegośmy w tym kończącym się sezonie dokonali. Warto spojrzeć za siebie, przemyśleć parę

Dlaczego więc ludziom jest niekiedy tak ciasno?" Rabbi odpowiedział: "Bo jeden chce zająć miejsce drugiego".

• Wkrótce po śmierci rabiego Mosze z Kobrynia stary cadyk kocki, rabbi Mendel, zapytał jednego z jego uczniów: "Co dla twojego nauczyciela było najważniejsze?" Tamten namyślił się i odpowiedział: "To, czym się właśnie zajmował".

## Felieton jesienny

spraw, bo być może będzie nam dany jeszcze następny sezon. Kolejna szansa na przeżycie życia tak, aby się żadnego z przeżytych dni nie wstydić. To znaczy - jak? Wiele jest odpowiedzi na to pytanie. Niech te parę opowieści chasydów będzie dla Was, drodzy czytelnicy, materiałem do przemyśleń. Pozostawiam je bez komentarza.

• Pewnego razu rabbi Elemelech z Leżajska tak powiedział: "Nie wątpię, że będę miał udział w przyszłym świecie. Kiedy stanę przed Najwyższym Sądem i zapytają mnie:

- Czy uczyłeś się jak należy?, odpowiem:

- Nie. Wtedy zapytają:

- Czy modliłeś się jak należy?, a ja znów odpowiem: - Nie.

I zapytają mnie po raz trzeci: - Czy, jak należy, czyniłeś dobro?, a ja po raz trzeci będę musiał zaprzeczyć. A wtedy wydadzą wyrok:

- Mówisz prawdę. Ze względu na prawdę należy ci się udział w przyszłym świecie".

• Rabbi Szlomo powiedział: "Kiedy chcesz wyciągnąć człowieka z brudu i błota, nie wyobrażaj sobie, że możesz stać w górze i ograniczyć się do podania mu pomocnej dłoni. Musisz zejść na sam dół, w brud i błoto. A wtedy chwycić go silnymi rękami i wraz z sobą wyciągnij w światło".

• Zapytano rabiego Abrahama Jakuba: "Nasi mędrcy powiadają: - Nie ma takiej rzeczy, co nie miałaby swojego miejsca. Człowiek więc także ma swoje miejsce.

Żyć aktywnie, działać, robić coś z pożytkiem dla siebie, dla innych. To jest całkiem dobry sposób na życie. Brać sprawy we własne ręce... Tak, wiem - to wyświechtany slogan. Ale przecież wciąż aktualny! Ciągłe jeszcze oglądamy się na kogoś, kto coś za nas zrobi. To nieprawda, że "nie warto", albo że "nie optaca się". Fakt - to wymaga wysiłku. Mimo to warto i optaca się, bo to jedyna droga, aby do czegoś dojść.

No, a błędy? Przecież każdy, kto pracuje, musi prędeż, czy później popełnić błąd. Nie myli się tylko ten, kto nic nie robi. Wielu z nas rezygnuje z działania z obawy przed odpowiedzialnością za nie.

"Kto jest winien!?" To bardzo często zadawane pytanie. Ale czy nie ważniejsze od niego jest inne: Skąd wzięły się błędy i jak ich w przyszłości uniknąć? No, może jeszcze: jak usunąć ich skutki? Czy ukaranie kogoś za błąd daje jakąś korzyść (poza nieco wątpliwą satysfakcją)? Nie pracuje dobrze ten, kto boi się odpowiedzialności. Cała jego praca pójdzie w kierunku uchronienia własnej skóry, w kierunku zrzucenia odpowiedzialności na kogoś innego.

Myślę, że ty - który jesteś szefem, wolałbyś pracowników odważnych, z inicjatywą. A może gdybyś był nieco mniej surowy i skory do szukania winnych, gdybyś raczej szukał przyczyn i źródeł błędów, niż osób do ukarania - może wtedy okazałoby się, że właśnie takich pracowników masz?

Krzysztof Burdynowski



„Pożegnanie lata” Impreza zorganizowana 30.08.98 przez Radę Osiedla. Na rękach Pana Pawła MISS SŁAWIĘCIC 1998 r.



Żegnaj lato na rok...



Pani Halina Fogel zawsze znajdzie sposób, aby dobrze zareklamować książkę...



# GUSTAW GIEMSA (1867-1948) uczony światowej sławy z Blachowni Śląskiej (3)

Jak już poprzednio podkreśliłem, światową sławę zdobył Gustaw Giemsa poprzez swoją metodę barwienia preparatów mikroskopowych. Sam o tym wiedział i z przekąsem, ale i humorem opowiadał, że "nazwisko Giemsa przejdzie do historii tylko dlatego, iż pewnego popołudnia zabawiłem się pięknymi barwikami, zaś wszystkie inne moje prace wkrótce ulegną zapomnieniu".

W rzeczywistości jest jednak tak, że tak zwane przypadkowe odkrycia, te duże i te małe, zdarzają się tylko osobom dobrze przygotowanym i pracowitym oraz opierającym się na ogromnym doświadczeniu, często nieświadomionym.

Publikacje Giemsy, dotyczące jego metody barwienia, choć są niezwykle zwięzłe i krótkie, bo tylko 1-2-stronicowe, świadczą jednak o jego niebywałym doświadczeniu w pracy laboratoryjnej i mikroskopowej.

Prawdą jest to, że obecnie najmniej pamięta się o pracach naukowych Gustawa Giemsy, które poświęcił on medycynie i higienie okrętowej oraz medycynie tropikalnej.

Trwałe uznanie zdobył sobie licznymi badaniami nad doskonaleniem związków chininy. Chodziło o walkę z różnymi rodzajami zarazków malarii oraz leczenie tej choroby w różnych fazach klinicznych.

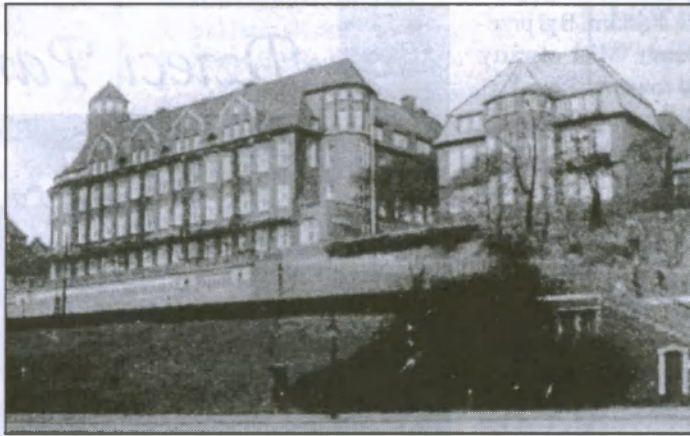
Jak wiemy z historycznej pracy Hansa Schadewaldt'a, to malaria należy do chorób,

których wbrew nadziejom do tej pory nie pokonano. Leczenie, a nawet chemioterapeutyczne zapobieganie tej choroby, nie zawsze jest skuteczne. Preparaty chininy są nadal środkiem bardzo ważnym. Gustaw Giemsa opracował ponad 21 różnych związków chininy. Był międzynarodowym ekspertem do spraw chininy, powołanym przez Komisję Higieny Organizacji Narodów Zjednoczonych. Kierunek badań chemiczno-farmakologicznych, rozpoczęty m.in. przez Giemse, jest nadal praktycznie bardzo ważny. Walka z malarią trwa nadal. W związku z rozwi-

niętą komunikacją lotniczą choroba ta, choć panuje głównie w ciepłych krajach, zdarza się praktycznie wszędzie. Jeszcze na początku XX wieku i w naszym kraju rodzima postać malarii była schorzeniem częstym.

Podobnie ważne są nadal badania nad pochodnymi bizmutu. Giemsa zajmował się tymi związkami. Obecnie związki bizmutu przeżywają swój renesans, ponieważ stwierdzono, że wpływają na zarazek *Helicobacter pylori*, który wywołuje owrzodzenia żołądka i dwunastnicy.

Mniej aktualne są obecnie badania nad związkami arsenu, ze względu na działania uboczne tego pierwiastka. Historycznie związki te były jednak bardzo ważne w leczeniu chorób wywołanych przez chorobotwórcze krętki i pierwotniaki wywołujące tryposomiozy. Giemsa pracował również w dziedzinie tychże związków arsenowych.



Instytut Medycyny Okrętowej i Tropikalnej w Hamburgu - miejsce pracy naukowej Gustawa Giemsy. Zdjęcie przedwojenne, dzięki uprzejmości Prof. Dr. Dr h. c. Hans'a Schadewaldt'a, z Instytutu Historii Medycyny Uniwersytetu w Dusseldorf.

Dla zwalczania komarów przenoszących zarazki malarii, nasz uczony opracował metodę niszczenia komarów poprzez rozpylanie mieszaniny składającej się z formaldehydu i substancji zmydlających.

W zakresie medycyny morskiej Giemsa pozostawił ważne studia nad brakiem tlenu w pomieszczeniach okrętowych, zapobieganiem dżumy oraz zwalczaniem szczurów na statkach morskich i w krajach tropikalnych.

Najważniejszym miejscem pracy naukowej Giemsy, poza krótką pracą w Po-

łudniowo-Wschodniej Afryce, w Dar es-Salam (w dzisiejszej Tanzanii), - był Instytut Medycyny Okrętowej i Tropikalnej w Hamburgu) "Institut für Schiffs- und Tropenmedizin in Hamburg").

Tutaj, nie licząc częstych wyjazdów naukowych i badawczych, od których nie stronił, Gustaw Giemsa przepracował 38 lat, aż do przejścia na emeryturę.

Poza pracą badawczą zajmował się kształceniem młodych kadr naukowych, zarówno w instytucie jak i w obrębie uniwersytetu w Hamburgu, gdzie piastował stanowisko docenta chemioterapii. Był jednym z pierwszych wykładowców chemioterapii w historii.

Mało znany jest fakt, że Gustaw Giemsa przyczynił się wydatnie do planowania i ukształtowania budowli nowego Instytutu Medycyny Okrętowej i Tropikalnej usadowionej na Wzgórzach Połabskich ("auf den Elbhöhen"), wznoszących

się nad portem w Hamburgu. Przydatność budynku do celów badawczych uzgadniał z architektem Fritz'em Schumacher'em. Było to w latach tuż przed wybuchem I wojny światowej.

W uznaniu swych zasług uczony śląskiego pochodzenia otrzymał doktorat honorowy z zakresu medycyny w 1925 roku, nadany mu przez uniwersytet w Hamburgu. W ten sposób uświetniono 25-lecie pracy Giemsy w instytucie, które zbiegło się z ćwierćwieczem istnienia tego zakładu. Giemsa był też

członkiem Cesarskiej Akademii "Leopoldina" w Halle oraz członkiem-korespondentem Wiedeńskiego Towarzystwa Mikrobiologii.

Z licznych kolegów naukowych Gustawa Giemsy należy wymienić przede wszystkim wybitnego Bernarda Nocht'a (1875-1945), który przez długie lata był dyrektorem wspomnianego instytutu. Wstąpił się skutecznym zwalczaniem epidemii cholery. Giemsa był jego najbliższym współpracownikiem i najstarszym kolegą w instytucie.

dokończenie na str. 6



# GUSTAW GIEMSA ...

*dokończenie ze str. 5*

Drugim ważnym kolegą był Stanisław Prowazek (Stanislaus von Prowazek, 1875-1915). Był Czechem z pochodzenia, z Jinduchov Hradec. W latach 1906-1915 był dyrektorem Instytutu Medycyny Okrętowej i Tropikalnej w Hamburgu. Prowazek zasłynął przez to, że odkrył zarazek tyfusu plamistego. Niestety zginął tragicznie i zbyt wcześnie, po zarażeniu się tyfusem plamistym! Podobnie jak Giemsa - Prowazek pracował również nad barwieniem preparatów mikroskopowych zarazków typu Trypanosoma, Chlamydia oraz tyfusu plamistego.

Jako uczony, Gustaw Giemsa należy do kręgu nauki niemieckiej, która na przełomie XIX i XX wieku należała do czołówki europejskiej. Potem dopiero katakizm I i II wojny światowej, a szczególnie hitleryzmu, doprowadził do zniszczenia wysokiego poziomu nauki w Niemczech i w innych krajach europejskich, co raz na zawsze oznaczało utratę prymatu światowego. Prawdziwa nauka nie ma jednak cech narodowych, bo tworzą ją ludzie różnego pochodzenia.

Gustaw Giemsa był człowiekiem bardzo skromnym, choć już za życia doznał uznania i sławy. W pracy badawczej był bardzo wytrwały i drobiazgowy. Z pochodzenia, nazwiska i przekonań chrześcijańskich był człowiekiem rdzennie śląskim. Był przeciwnikiem niemieckiego hitleryzmu. Miał otwarty charakter, złote serce i był bardzo towarzyski.

Wieczór swego życia Gustaw Giemsa przeżył w Tyrolu. Okres ten był jednak dla niego bardzo smutny i samotny. Trwożyła go zbrodnicza wojna hitlerowska. Zbyt wcześnie zmarła jego ukochana żona. Z daleka od przyjaciół i Śląska, zmarł dnia 10 czerwca 1948 roku w miejscowości "Biberweier am Fernpass", w Tyrolu.

Gustaw Giemsa jest uczonym o randze światowej. Część jego sławy nobilituje też jego rodziną Ziemię Opolską. Nie ulega wątpliwości, iż w świetnym mieście Kędzierzynie-Koźlu stanie jego pomnik, a jedna z głównych ulic czy alei będzie obdarzona jego imieniem!

Osoby bliżej zainteresowane dorobkiem naukowym Gustawa Giemsy odsyłam do publikacji: Der Oberschlesier Gustav Giemsa (1867-1948), seine universelle mikroskopische Farbemethode und seine tropenmedizinischen sowie chemotherapeutischen Verdienste. Archiwum Historii i Filozofii Medycyny, 1996, tom 59, str. 31-40, - w języku niemieckim - ze względu na V Polsko-Niemiecki Zjazd Historyków Medycyny w 1995 r., w Szczecinie, gdzie wygłosiłem ww. wykład.

W Międzyczasie dowiedziałem się, że Gustaw Giemsa uczęszczał do gimnazjum w Raciborzu i w Nysie, gdzie zdał maturę. Tak więc okres młodości przeżył na Śląsku.

**Antoni Jonecko**  
Uniwersytet Jagielloński Kraków

## OKNA PCU

**FIRMY „SUPER OKNO” Z ZABRZA**  
nagrodzono złotym medalem  
na targach w Katowicach w 1998 roku!

**Przedstawicielem „SUPER OKNA”**  
w Kędzierzynie-Koźlu jest  
**FIRMA „PRAKTYK”**  
ul. Sławięcicka 80. tel. 4815160  
**OKNA PCU również NA RATY (bez żyrantów)**  
**ZAPRASZAMY!**

## Dzieci Pani Honoraty



Każdego roku pani Honorata Michalczyk organizuje dla dzieci z okolicznych podwórek „biesiadę podwórkową”. Dzieci przygotowują posiłek, są lody i lizaki. Tak było i tego lata. Całą gromadkę dzieci złapaliśmy na gorącym uczynku jak uctowały na podwórku przy ul. Wróblewskiego. Brawo!

Tajny reporter

Wyborcom, którzy poparli nasze kandydatury w wyborach samorządowych gorąco dziękujemy za okazane zaufanie

Halina Fogel, Grzegorz Biątek



# WYBORY '98

Na podstawie protokołu głosowania w obwodzie nr 27 - Publiczna Szkoła Podstawowa nr 16 w Sławięcicach uzyskano następujące wyniki:

## Do Sejmiku Województwa Opolskiego

Liczba osób uprawnionych do głosowania	- 2106
Głosowało	- 912 (43,3%)
Głosów nieważnych oddano	- 72
Głosów ważnych oddano	- 840

### LISTA NR 1

#### Sojusz Lewicy Demokratycznej - 92

1. Piechota Józef	- 33
2. Mazur Andrzej	- 38
3. Darlak Bolesław	- 0
4. Nowakowska Maria	- 8
5. Franciszkiewicz Janusz	- 6
6. Szorc Zbigniew	- 5
7. Nagibin Agnieszka	- 2

### LISTA NR 2

#### Akcja Wyborcza Solidarność - 81

1. Przybyło Kazimierz	- 31
2. Pawłowski Wiesław	- 7
3. Tomczak Andrzej	- 8
4. Peczkis Zbigniew	- 5
5. Sorich Bernard	- 6
6. Grabowski Bolesław	- 12
7. Sikora Piotr	- 1
8. Gorzelak Elżbieta	- 8
9. Ziółko Zbigniew	- 3

### LISTA NR 3

#### Unia Wolności - 113

1. Sebesta Józef	- 54
2. Semeniuk Mirosław	- 13
3. Reiter Andrzej	- 17
4. Sietczyńska Wiesława	- 10
5. Urbańska-Kmieciak Elżbieta	- 7
6. Pawliszyn Zbigniew	- 4
7. Czaniecka Joanna	- 0
8. Łotecka Bożena	- 8
9. Adamiuk Alfreda	- 0

### LISTA NR 4

#### Przymierze Społeczne - 11

1. Drużyński Stanisław	- 1
2. Janik Teodozy	- 1
3. Domka Stefan	- 0
4. Korczowski Czesław	- 1
5. Welgan Bronisław	- 0
6. Salata Zbigniew Jacek	- 0
7. Gruszka Jan	- 0
8. Karkosz Norbert	- 0
9. Mikoluk Stefania	- 1
10. Szubiński Mirosław	- 3

11. Pietraka Ludwik	- 0
12. Rogala Jan	- 3

### LISTA NR 5

#### Ruch Patriotyczny Ojczyzna - 8

1. Góźdz Wacław	- 2
2. Kacuga Tadeusz	- 0
3. Zabłotny Marek	- 0
4. Mysłek Sylwester	- 0
5. Chodkiewicz Andrzej	- 1
6. Kowalewski Wiesław	- 1
7. Fiałkowski Wiesław	- 0
8. Bartosiewicz Jan	- 2
9. Junkiert Edward	- 0
10. Chronowski Arkadiusz	- 0
11. Ciona Jan	- 2

### LISTA NR 6

#### Rodzina Polska - 141

1. Mazurkiewicz Edward	- 10
2. Kurelowski Andrzej	- 110
3. Szklarczyk Sebastian	- 0
4. Mendel Władysław	- 7
5. Kostarczyk Józef Grzegorz	- 4
6. Cybruch Beata Anna	- 0
7. Baczyński Stanisław	- 5
8. Gawin Krzysztof Andrzej	- 5

### LISTA NR 7

#### Mniejszość Niemiecka - 371

1. Mleczo Winfred	- 62
2. Kluczniok Klaudia	- 22
3. Kosak Bruno	- 239
4. Gawor Marian	- 3
5. Chludek Jan	- 3
6. Harz Engelhard	- 9
7. Basista Leonard	- 2
8. Swoboda Sylwia	- 31

### LISTA NR 8

#### OKOOP Obywatelski Komitet

#### Obrony Opolszczyzny - 23

1. Chtap Ewa	- 9
2. Sak Stanisław	- 1
3. Michałowski Grzegorz	- 3
4. Tołpa Marek	- 4
5. Kędzia Rafał	- 0
6. Janusz Grzegorz	- 1
7. Hamryszak Barbara	- 1
8. Czernicki Jerzy	- 0
9. Lubczański Maciej	- 0
10. Wójcik Maksym	- 4

## Do Rady Powiatu Kędzierzyńsko-Kozielskiego

Liczba osób uprawnionych do głosowania	- 2106
Głosowało	- 912 (43,3%)
Głosów nieważnych oddano	- 58
Głosów ważnych oddano	- 854

### LISTA NR 1

#### Sojusz Lewicy Demokratycznej - 55

1. Giecwicz Krystyna	- 19
2. Tylus Kazimierz	- 11
3. Saniawa Jan	- 25

### LISTA NR 2

#### Akcja Wyborcza Solidarność - 52

1. Koren Marian	- 18
2. Elias Bernard	- 26
3. Białczak Stanisław	- 8

### LISTA NR 7

#### Bezpieczeństwo Wspólny Cel - 16

1. Bojda Bogusław	- 12
2. Krasicki Ignacy	- 1
3. Piotrowski Sławomir	- 3

### LISTA NR 8

#### Wspólne Miasto - 134

1. Szymański Józef	- 33
2. Rypa Józef	- 39
3. Drobnik Barbara	- 2
4. Starostka Andrzej	- 58
5. Tylus Aleksander	- 1
6. Schoengart Jan	- 1

### LISTA NR 9

#### Stowarzyszenie Forum 2000 - 227

1. Białek Grzegorz	- 209
2. Masztalerz Wiesław	- 3
3. Stępień Karol	- 15

### LISTA NR 10

#### Praca i Rozwój - 49

1. Gabłoński Roman	- 1
2. Jarawka Marek	- 11
3. Kochanowski Janusz	- 34
4. Olejnik Jerzy	- 1
5. Żelazny Antoni	- 2

### LISTA NR 11

#### Mniejszość Niemiecka - 321

1. Pawelczyk Ernest	- 287
2. Myca Józef	- 22
3. Filusz Fryderyk	- 3
4. John Roman	- 5
5. Kulesa Erwin	- 4

Z mieszkańców Sławięcic mandat uzyskał Ernest Pawelczyk.

dokończenie na str. 8



## OBSERWACJE

• Sprzedany został budynek po dawnym Prewentorium przy ul. Batorego. Nic jednak nie wiemy o dalszych zamiarach nowego właściciela. Oby nie podzielił losu byłego przedszkola i „Belwederu”.

• Dnia 30. sierpnia bawiliśmy się na stadionie w parku na zorganizowanym przez Radę Osiedla "Pożegnaniu lata". Dzieci uczestniczyły w różnych konkursach i zabawach, dorośli mogli potańczyć przy muzyce m.in. lat siedemdziesiątych.

• Mamy w naszym osiedlu prawdziwy bank. Swoją filię otworzył u nas Bank Gospodarki Żywnościowej. Cieszymy się niezmiernie z takiej instytucji w Sławięcicach. Myślę, że ułatwi ona życie nie tylko lokalnym przedsiębiorcom, ale również zwykłym mieszkańcom naszego osiedla. Teraz jeszcze czekamy na całodobowy bankomat!

• W dniu 27 września firma MEC obchodziła Dzień Budowlanica wraz z 10-leciem swojego istnienia. Z tej okazji odbył się wielki festyn na stadionie w Sławięcicach, uświetniony występami kabaretu "Rak" i Genowefy Pigwy. Zjechali do nas liczni goście, więc stoiska gastronomiczne również cieszyły się ogromnym powodzeniem. Można też było potańczyć w różnych rytmach. Przy okazji wypiękniął nasz stadion - oczyszczono go z różnych chaszczy, pomalowano ławki, odnowiono szatnie. Może teraz obiekt będzie bardziej wykorzystany i zatępni pełnią życia.

• Nasza Caritas zorganizowała dwukrotnie loterie fantowe - przed wakacjami na probostwie i na stadionie podczas festynu firmy MEC. Gratulujemy aktywności.

• Widzimy postęp prac przy budowie kanalizacji sanitarnej. Szanse na terminowe wykonanie tegorocznych planów zaczynają wyglądać realnie. Tym niemniej wszyscy wolelibyśmy mieć całą budowę już za sobą i zapomnieć o problemach z przydomowymi szambami oraz o nierównych i grząskich ulicach. Liczymy zatem na nowych radnych i sprawną realizację całości projektu.

ciąg dalszy na str. 9

## WYBORY '98

dokończenie ze str. 7

## Do Rady Miejskiej w Kędzierzynie Koźlu

Liczba osób uprawnionych do głosowania	- 2106
Głosowało	- 912 (43,3%)
Głosów nieważnych oddano	- 50
Głosów ważnych oddano	- 862

## LISTA NR 1

## Sojusz Lewicy Demokratycznej - 31

1. Ocoś Adam	- 6
2. Król Jan	- 18
3. Jankowska Mirosława	- 3
4. Miraszewski Roman	- 4
5. Dziuraga Rudolf	- 0
6. Dziedziczko Bogusław	- 0

## LISTA NR 2

## Akcja Wyborcza Solidarność - 43

1. Wojciechowska Beata	- 28
2. Małkowski Henryk	- 9
3. Wolnik Irena	- 4
4. Karski Jarosław	- 0
5. Bartczak Edward	- 2

## LISTA NR 8

## Wspólne Miasto - 333

1. Klimek Janusz	- 271
2. Witko Tadeusz	- 4
3. Fogel Halina	- 51
4. Serwon Krystyna	- 2
5. Kuś Stefan	- 4
6. Lipowski Witold	- 0
7. Szymaczek Józef	- 0
8. Danis Benedykt	- 0
9. Król Mirosław	- 0
10. Wilk Zbigniew	- 0
11. Czub Rafał	- 0
12. Tworek Jadwiga	- 1

## LISTA NR 9

## Stowarzyszenie Forum 2000 - 10

1. Markowski Marian	- 6
2. Wołkiewicz Stanisław	- 2
3. Sieja Mirosław	- 0
4. Jędrzejczyk Andrzej	- 0
5. Kuchar Paweł	- 2

## LISTA NR 10

<b>Praca i Rozwój</b>	- 78
1. Bartoszek Jan	- 0
2. Kosno Ludwik Czesław	- 24
3. Krywionek Piotr	- 1
4. Kunert Paweł	- 20
5. Matuszewski Ireneusz	- 33
6. Oleksik Jan	- 0

## LISTA NR 11

<b>Mniejszość Niemiecka</b>	- 340
1. Majnusz Hubert	- 7
2. Galla Josef	- 279
3. Glomb Herbert	- 2
4. Duda Franciszek	- 0
5. Golly Johann	- 1
6. Krasówka Herbert	- 51

## LISTA NR 12

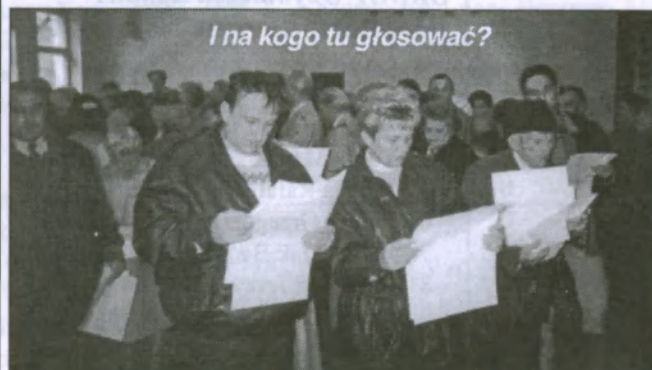
<b>Inicjatywa Działań Lokalnych "MOST"</b>	- 11
1. Jellinek Anna	- 0
2. Skorupa Piotr	- 2
3. Swierzyńska Beata	- 1
4. Warner Piotr	- 7
5. Wiśniewska Iwona	- 1

## LISTA NR 13

<b>Nasz Blok Wyborczy</b>	- 14
1. Tałan Włodzimierz	- 0
2. Czczot Krzysztof	- 2
3. Orszak Wiesław	- 10
4. Pelc Stanisław Józef	- 0
5. Kraus Ryszard	- 0
6. Nikula Adrian Józef	- 2

## LISTA NR 14

<b>Obywatele Obywatelom</b>	- 2
1. Masalski Ryszard	- 1
2. Pałys Jerzy Kazimierz	- 1
3. Tokarska Ewa Małgorzata	- 0
4. Sosna Helmut	- 0
5. Kowalczyk Bogumiła	- 0
6. Koziański Bolesław	- 0



Z mieszkańców Sławięcic mandaty uzyskali: **Josef Galla i Janusz Klimek**

Opracowanie:  
J. GALLA

Lokal wyborczy.  
Sławięcice 11.10.98.  
Wybory samorządowe.



## Pobyt Konsultantów z Danii w Domu Pomocy Społecznej w Sławięcicach

W Domu Pomocy Społecznej w Sławięcicach, w dniach od 21 do 25 września tego roku gościli przedstawiciele Domu o podobnym typie z Danii. DPS współpracuje z Domem w Danii od samego powstania.

Rok temu przedstawiciele naszego DPS-u gościli w Danii podczas tygodniowego pobytu. W tym roku konsultanci z Danii przebywali w naszym Domu. Były to wicedyrektor pani ULLA LETH oraz kierownik oddziału pani LILIAN GLUE z Domu Pomocy w mieście NY-BORG. Celem wizyty była wymiana poglądów, spostrzeżeń i doświadczeń oraz sposobu pracy w Danii i Polsce.

Omówione zostały między innymi takie aspekty jak działalność terapeutyczno-opiekuńcza dotycząca zarówno wszystkich mieszkańców jak i indywidualna; model kształcenia personelu oraz sposób wprowadzania nowych pracowników w zagadnienia praktyczne - omówione i porównane zostały struktury organizacyjne Domów Pomocy, sposoby finansowania Domów, zasady odpłatności za

pobyt, planowanie finansowe i wydatki na oddziałach i w aneksach oraz udział środków własnych mieszkańców w wydatkach; plany i zamierzenia dotyczące Domów.

Ważnym tematem dyskusji były również obowiązki terapeutów i opiekunów, współpraca z rodziną i osobami bliskimi mieszkańcom oraz współpraca z najbliższym środowiskiem - sposoby realizacji; praca z mieszkańcami i sposoby wdrażania mieszkańca do pracy.

Spotkania te zaowocowały przede wszystkim zdobyciem nowej wiedzy teoretycznej i praktycznej, nowych doświadczeń. Okazało się, że Dania ogólnie ma dużo więcej doświadczenia w tego typu pracy, a jednak w niektórych dziedzinach my również mamy bardzo dobrze rozwinięty system pomocy.

Spotkania przebiegały w miłej koleżeńskiej atmosferze, pełnej przyjaźni. Omówione zostały wnioski dotyczące obecnej i przyszłej współpracy, która będzie dalej rozwijać się równie owocnie jak do tej pory.

Dyrektor DPS  
Andrzej Kowalczyk



W otoczeniu Gości z Danii...

## Przysłowia ludowe

- Jaka pogoda listopadowa, taka i marcowa
- Święta Katarzyna po łodzie, Boże Narodzenie po wodzie
- Gdy w adwencie szadz na drzewie się pokazuje, to rok urodzajny nam zwiastuje
- Jeżeli cały grudzień jest suchy i mroźny, to całe lato będzie suche i upalne

## OBSERWACJE

ciąg dalszy ze str. 8

• Mamy już 2 tygodnie po wyborach, a plakaty niektórych ugrupowań nadal wiszą w różnych miejscach. Kiedy nasza demokracja dojrzeje do tego, by po wyborach, zarówno "wygrani" jak i "przegrani" postarali się o usunięcie materiałów propagandowych z miejsc nie będących słupami czy tablicami ogłoszeniowymi?

• Amatorów cudzej własności nie brakuje. Kilkakrotnie wyrwano (dosłownie!) i zniszczono lampy sygnalizacyjne ostrzegające przed robotami kanalizacyjnymi na skrzyżowaniu Sławięcicka-Wróblewskiego. Firma "MEC" kilkakrotnie uzupełniała oświetlenie.

• Uważajmy na złodziei sklepowych i kieszonkowych. W sklepie "Praktyk" trzyosobowa grupa Cyganów poprosiła o zmianę banknotu 200-złotowego. W momencie gdy sprzedawca miał w rękę 2 banknoty 100-złotowe Cygan próbował mu je wyrwać i zbiec. Proponujemy szybką informację sąsiedzką o pojawiających się w osiedlu grupach złodziei. Mamy przecież telefony!

• Trwają prace przy zakładaniu ogrzewania w naszym kościele parafialnym. Roboty jest bardzo dużo. Na początek trzeba było wybudować nowe piwniczne pomieszczenia, które pomieszczą agregaty grzewcze. Wiele osób pomagało społecznie przy tej ciężkiej pracy. Wdzieliśmy również "kawałek dobrej roboty", zrealizowany przez firmę "MEC". Do końca tej inwestycji jeszcze dość daleko. Ale cieszy fakt, że zrobiono wielki krok do przodu.

• Tradycyjnie radosny był "Festyn Młynarzy", który odbył się w jedną z wrześniowych niedziel na stadionie przy ul. Sadowej. Jest to impreza, która na trwałe weszła już do naszego osiedlowego kalendarza. Kilkudziesięcioosobowa załoga naszego młyna wraz z rodzinami bawiła się wspaniale do późnych godzin...

dokończenie na str. 11